



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN ISO 11591:2011**

**01-november-2011**

**Nadomešča:**  
**SIST EN ISO 11591:2001**

---

**Mala plovila na motorni pogon - Vidno polje izza krmilne mize (ISO 11591:2011)**

Small craft, engine-driven - Field of vision from helm position (ISO 11591:2011)

Motorgetriebene kleine Wasserfahrzeuge - Sichtfeld vom Steuerstand (ISO 11591:2011)

Petits navires à moteur - Champ de visibilité depuis le poste de pilotage (ISO 11591:2011)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 11591:2011**  
SIST EN ISO 11591:2011  
http://www.sist.si/standards/standards/11591-2011/718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011

---

**ICS:**

47.080      Čolni      Small craft

**SIST EN ISO 11591:2011**      **en,fr**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 11591:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11591

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2011

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 11591:2000

English Version

## Small craft, engine-driven - Field of vision from helm position (ISO 11591:2011)

Petits navires à moteur - Champ de vision depuis le poste  
de pilotage (ISO 11591:2011)

Motorgetriebene kleine Wasserfahrzeuge - Sichtfeld vom  
Steuerstand (ISO 11591:2011)

This European Standard was approved by CEN on 10 September 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 11591:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4f1b1ab/sist-en-iso-11591-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4f1b1ab/sist-en-iso-11591-2011>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....3

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC .....4

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11591:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011>

## Foreword

This document (EN ISO 11591:2011) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11591:2000.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

SIST EN ISO 11591:2011

### Endorsement notice

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718b461b6b/sist-en-iso-11591-2011)

[718b461b6b/sist-en-iso-11591-2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718b461b6b/sist-en-iso-11591-2011)

The text of ISO 11591:2011 has been approved by CEN as a EN ISO 11591:2011 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC**

Clause(s)/sub-clause(s) of this European Standard	Essential requirements (ERs) of EU Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC	Qualifying remarks/Notes
All clauses	2.4 of Annex I  Visibility from the main steering position	Excludes sailing craft and tiller steered craft with a maximum speed less than 10 knots.
Clause 7	2.4 of Annex I  Owner's manual	

**WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.**

# INTERNATIONAL STANDARD

**ISO**  
**11591**

Second edition  
2011-09-15

---

---

## **Small craft, engine-driven — Field of vision from helm position**

*Petits navires à moteur — Champ de vision depuis le poste de pilotage*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11591:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011>



Reference number  
ISO 11591:2011(E)

© ISO 2011

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 11591:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011>



### **COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2011

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 11591 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11591:2000), which has been technically revised.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 11591:2011](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e41cc77-77a5-4ddd-bbb8-718fb4fdbfab/sist-en-iso-11591-2011>